

大师经典系列
MASTER CLASSIC

TOP BOOK
饕餮客

BUSHIDO



你买到这本书，得到的不仅是纸张、墨水和胶水，
你得到的，将会是一个全新的人生。
爱、友谊、幽默和大海里夜航的船——天地之间，
都在这本书，这本真正的书里！

武士道

（日）新渡户稻造 著 徐颖 译

陕西出版集团 陕西人民出版社



目录

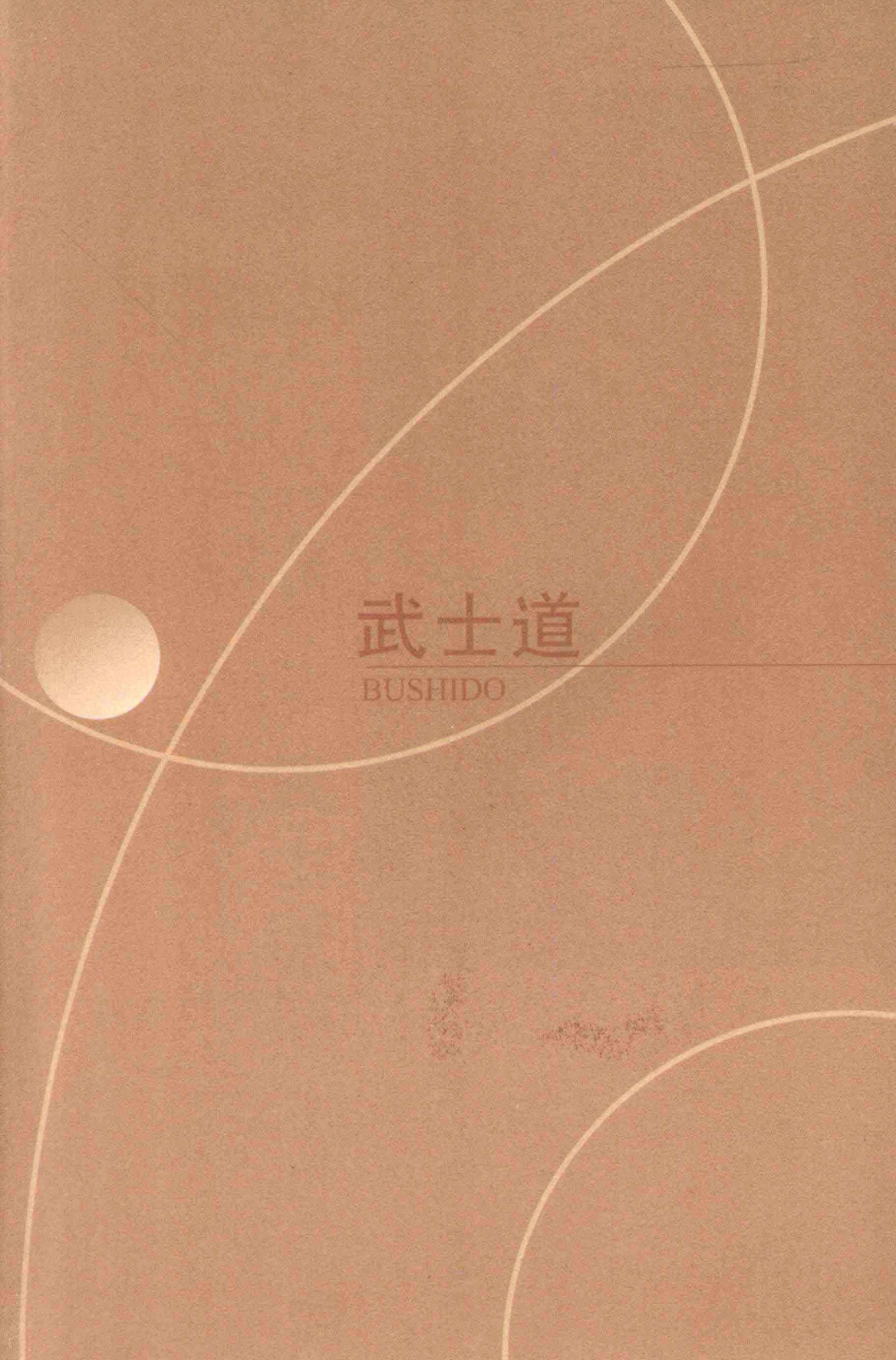
CONTENTS

- 第一章 作为道德体系的武士道/10
- 第二章 武士道的渊源/16
- 第三章 义/24
- 第四章 勇,无畏坚忍的精神/28
- 第五章 仁,恻隐之心/34
- 第六章 礼/42
- 第七章 忠 诚/48
- 第八章 荣 誉/54
- 第九章 忠 义/60
- 第十章 武士的教育和训练/67
- 第十一章 自我克制/71
- 第十二章 自杀与复仇的习俗/76
- 第十三章 刀,武士之魂/89
- 第十四章 妇女的教育及其地位/93
- 第十五章 武士道的影响/105
- 第十六章 武士道还活着吗? /110
- 第十七章 武士道的未来/118

新渡户稻造与《武士道》/124



切腹是武士道最忠义的表现



武士道

BUSHIDO



武士道

(日)新渡户稻造 著 徐颖 译

陕西出版集团
陕西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

武士道 / (日) 新渡户稻造著; 徐颖译. —西安:
陕西人民出版社, 2012
(大师经典系列)
ISBN 978-7-224-10029-7

I. ①武… II. ①新… ②徐… III. ①武士—道德规
范—研究 IV. ①K313.03

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 279233 号

编委会名单

主 任: 俞 田

成 员: 田小省 吕华萍 袁晓梅 焦转丽
李智勤 刘 彤 高 云 赵小玲
李亚兵 金卫艳 吕小玲 赵 欣
王 静 李 婷 杨军利 刘 璐
王小菊 杨美丽 胡颖颖 靖凤彩

武士道

作 者: (日) 新渡户稻造
译 者: 徐 颖

责任编辑: 黄 刚
封面设计: 哲 峰
图文编辑: 焦转丽

出 版: 陕西出版集团 陕西人民出版社
地 址: 西安北大街 147 号 邮编: 710003
印 刷: 陕西金和印务有限公司
开 本: 787mm × 1092mm 16 开 8 印张
字 数: 174 千字
版 次: 2012 年 2 月第 1 版 2012 年 2 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-224-10029-7
定 价: 18.80 元

“真正的书”与“夜航的船”

“天哪！你卖给人一本书的时候，你卖给他的不仅是12盎司的纸张、墨水和胶水，你卖给他的是一个全新的人生。爱、友谊、幽默和大海里夜航的船——天地之间，都在一本书，一本真正的书里。”

编完最后一本“大师经典”，看着这一叠叠等待起航的稿件，我很自然地想起美国作家莫里(Christopher Morley, 1890—1957)的名言。“全新的人生”、“真正的书”、“夜航的船”——还有什么能比这些词语更能说明这些图书的意义？人类漫长的精神成长史上，产生了无数伟大的人物和伟大的作品，他们把笔触深入人类的心灵，用“爱、友谊、幽默”搭建了一个供我们灵魂栖息和漫游的精神世界，让我们“在这漫游途中自我发现和自我成长”(周国平语)，笔底充满关怀，使我们的人生“夜航”从此不再孤单。

此刻，我一边像即将远航的水手一样仔细检视着发稿前的每一个细节，一边想着该向乘坐这班“航船”的读者朋友说些什么“编者的话”。

中国人说“吃水不忘挖井人”。当我们享用着现代文明孵出的各种“鸡蛋”的时候，追根溯源，居然发现，绝大多数“母鸡”都跟一个年轻、伟大的国家有关。所以，本期的“大师经典”从《美国的故事》开始。让我们一起搭上这一班“夜航的船”，一起周游世界、穿越时空，开始一次愉快的环球之旅吧。

从现在起，做一个幸福的人。出发吧！

第一站，美国费城，主题：“现代”孵化器。

250多年前，当曹雪芹在京西寒舍写下《南鹞北鸢考工志》，沉浸在风筝的“扎、糊、绘、放”四艺中的时候，远在大洋彼岸的费城，一位年长曹先生不足十岁的中年男人也迷上了风筝。他将系上钥匙的风筝，用金属线放飞到天空密布的云层中，被雨淋湿的金属线，将闪电引到了手指与钥匙之间。

也许在这时，大观园的美眉们，也将她们的美好愿望，托付给一只只纸鸢送上青云。

当时地球上最聪明最博学的两个人，分别为自己的文明作出了伟大的贡献：一个凭着天生的敏感，写出了一部注定不朽的哀婉祭文；一个则凭着天生的智慧，为新时代的开始放出最美的礼花。一个由锦衣玉食而穷愁潦倒，深爱自己的文化却走投无路、郁郁而终；一个则由清贫困苦而功成名就，在历史提供的新舞台上大展拳脚、造福人类。

他们的人生就像是自己分别代表的两个帝国、两种文化此后命运的缩影：一个如日薄西山，被迫在改革与崩溃中蹒跚摇摆；一个则如日出东海，一路在光荣与梦想中高歌猛进。

费城的那个人叫本杰明·富兰克林。他向苍天要电，是“电时代”最卓越的奠基人；他向暴君要权，是著名的《独立宣言》的起草者。他的人生，在《富兰克林自传》和《美国的故事》中，都有栩栩如生的再现。

第二站，意大利威尼斯，主题：富贵险中求。

经过20多年的游历，经过一场残酷的战争，被关在战俘营的马可·波罗，终于有时间可

以回顾自己九死一生的传奇人生了。一位作家记录了他的故事,于是有了我们今天可以看到的《马可·波罗游记》;一位地理学家根据书中线索,绘制了最早的世界地图;一群看了这部书的欧洲人,先后踏上了航海、探险、发现新大陆的旅程。对于这部真正改变了世界历史进程的通俗畅销书,作者是这样介绍的:“皇帝、国王、贵族、骑士和其他所有人们,如果你们希望了解东方各国、各地区不同的风土人情,那请阅读这本书吧……众所周知,自从上帝创造亚当以来,无论异教徒、萨拉森人、基督教教徒,或是其他种族的人,都没有看见或听说过如此多的奇闻逸事……”

更重要的,这位威尼斯商人、探险家,在中国元朝生活了17年,书中的中国,不仅是主要描述对象,还是一个天堂。他的足迹遍布大江南北、长城内外,他曾经站立的地方,好奇的目光扫过的地方,也许就有你的故乡。

第三站,日本,主题:军国的背影。

对于一般的中国人来说,武士道关乎一段惨痛的记忆,留下的印象多是“膏药旗”加“武运长久”,是疯狂的屠戮和自虐。2010年,一位年轻的中国历史学者写完《明治维新——改变日本的50年》,特意将前言写成《引言:〈武士道〉——日本人想要告诉世界的话》。在这篇《引言》里,作者没有介绍自己的作品,而是向读者推荐并详细解读了一部有关日本文化的经典作品——新渡户稻造的《武士道》。作者指出:“要了解明治维新,要了解日本史,要了解日本这个民族,对‘武士道’这三个字,恐怕无法抱着虚无主义的态度嗤之以鼻,而是要正视它的存在,通过它去解读日本人在明治维新那个波澜壮阔的时代中的民族心态和民族行为。”

在“日出之国”,听听“日本人想要告诉世界的话”,也许对不少人来说,真是一次感受“全新人生”的良机,希望您能有机会听到新渡户稻造的声音。

还有卢梭和路威:《论人类不平等的起源》以及《文明与野蛮》。

我就不再絮叨了,相信您在这次愉快的“洲际旅行”中,一定能从这个多彩世界呈现给我们的各种不同的面孔中,读出深刻的内涵,一定积累了丰富的知识和见识,一定有足够的聪明和智慧,破解形成我们“不平等”的各种“文明与野蛮”。

“在月球遥望地球,我看不到任何国界,我觉得地球就是一个整体,我的整个思想也就开阔了。”这是美国最后一名登月者尤金·塞尔南说的一句很经典的话。登月,是“美国故事”的最新版本。我们虽然没机会在月亮上回望故乡,但我们同样可以具备那样的胸怀和眼光。正是这些大师,用他们不朽的经典,为我们搭建了一艘永不沉没的“夜航的船”。

和尤金一起登月的宇航员约翰·杨说:

“啊!你见过一个地球之后,你也就什么都见过了。”

通过这次愉快的“环球旅行”,经过这么多的“大师”指点,您将见到什么?

孔子说,有朋自远方来,不亦乐乎!三人行必有吾“师”,不亦乐乎?

世界很小很小,心却很大很大。



目录

CONTENTS

第一章 作为道德体系的武士道/10

第二章 武士道的渊源/16

第三章 义/24

第四章 勇,无畏坚忍的精神/28

第五章 仁,恻隐之心/34

第六章 礼/42

第七章 忠 诚/48

第八章 荣 誉/54

第九章 忠 义/60

第十章 武士的教育和训练/67

第十一章 自我克制/71

第十二章 自杀与复仇的习俗/76

第十三章 刀,武士之魂/89

第十四章 妇女的教育及其地位/93

第十五章 武士道的影响/105

第十六章 武士道还活着吗? /110

第十七章 武士道的未来/118

新渡户稻造与《武士道》/124



切腹是武士道最忠义的表现



一風斎
國貞



佐野



第一章 作为道德体系的武士道

武士道如同日本的象征——樱花一样，也是日本土地上开出的花朵。它并不是保存在我国历史中的植物标本集里面已干枯了的古代美德的标本。它现在仍然是我们中间鲜活的力量与美的对象。它虽然没有可供触摸的任何形状或形态，然而它却使道德的氛围发出芬芳，使我们意识到，我们今天仍然处于它的强有力的支配之下。催生并抚育它的社会形态已经消失很

久，但正如那些往昔存在，而现在已经消失的遥远星辰一样，它的光芒仍然在我们头上放射。作为封建制度的产物，武士道的光辉在其母体制度已经消失后却依然存在，并照耀着我们的道德之路。在欧洲，当与它类似的骑士制度消亡而无人顾及的时候，伯克在它的棺木旁发表了众所周知的感人颂词，我现在能以伯克的母语（英语）来阐述对这个问题的思考，感到由衷的愉快。

然而，令人悲哀的是，人们有关远东的知识很匮乏，以致博学如乔治·米勒博士这样的学者，都毫不犹豫地

樱花是日本的国花，它的美在成片凋谢之时。樱花既是武士道团队精神 的体现，又与武士所崇尚的精神境界相符合，所以说，樱花其实就是日本武士的象征。在每一个武士心里都有一段铭心刻骨的樱花情结。



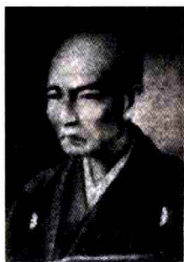
断言,骑士精神或类似的其他制度,无论在古代各个国家或者现代的东方都不曾有过(米勒:《历史哲学》,第2卷,1853年版,第2页。——作者)。不过,这种无知是完全可以谅解的。因为这位好心博士的著作的第三版发行的同一年,佩里舰队司令叩响了日本闭关主义的大门。之后过了十多年,在我们的封建制度处于生死存亡之际,卡尔·马克思写出了《资本论》,他提醒读者研究封建制度的社会及政治机制的优势,那时,只有日本还保留有这种制度。我也同样地愿对西方的历史和伦理研究者指出,可以从现代的日本来研究武士道精神。

对欧洲和日本的封建制及骑士道的历史进行比较探讨,是一个很诱人的主题,但详细地深入研究这方面,不是本书的目的。这是我试图要阐明的:第一,我国武士道的起源和渊源;第二,它的特性及训条;第三,它对民众的影响;第四,它的影响的持续性和永久性。在这几点中,对第一点只作一些简单而粗略的阐述,否则,我就会把读者引入我国历史的曲折的小巷里去了;对第二点将作略为详细的探讨,因为它会使国际伦理学和比较行为学的研究者们对于我国国民的思想、行为方式感到很有兴趣;其余几点将作为余论来处理。

我粗略地译作chivalry(即骑士道)的这个日本词,其原意要比骑士道含蓄得多。武士道字面上的意义是说武士在其职业上和日常生活中所必须遵守之道。简言之,就是“武士准则”,也就是随着武士阶层的身份而来的义务。既然明了了它的词义,以后我将使用这个词的原词。使用原词,从其他的理由来说也很方便。这样截然不同



中世纪的骑士精神体现的也是对信仰的忠诚,这种信仰或是名誉,或是爱情,或是某个军事集团,他们为信仰而勇于战斗,甚至付出生命。这与日本的武士制度有许多相似的地方。

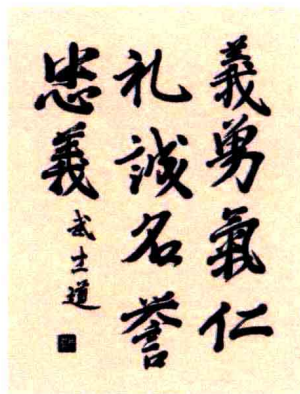


武士道的古典意义是江户初期武士山本常朝所传诵的《叶隐》。它所表现的武士道精神，是果断、毫无畏惧地死。（图为山本常朝像）

的、产生出特殊的思考方法和性格形式，又这样富有地域性的定义，必然有其独特的外部特征，因此，若干个极为明显地表现了民族特性的词，具有其国民的语言特征，即便是最出色的翻译家也很难把它的真意表达出来，有时甚至很难保证不会被加上不妥当、不正确的含义。有谁能够通过翻译完美地表达出德语的“Gemüth”的含义？英语的“gentleman”和法语的“gentilhomme”，在语言上是极其接近的，可谁会感觉不到二者之间所具有的差异呢？

武士道，如上所说，是要求或者指示武士遵守的道德原则的规范。它不是成文的典章，充其量，它只是一些口耳相传的，或者通过一些著名武士、学者留传下来的格言。这些不成文的规章，大多是一部没有任何记录的法典，却对实际行动颇具约束力，就像一部铭刻在武士内心深处的律法。它既不是来源于某一个极具才华的人的头脑创造，更不是基于某一个显赫人物的生平产物，而是经过数十年、数百年的武士精神的有机发展而形成的。武士道在道德史上所占有的地位，恐怕和英国宪法在政治史上所占有的地位一样。然而，武士道终究是难以同《大宪章》或者《人身保障法》相比较的。17世纪初期，的确颁行过武家诸法度，但是，武家法令十三条，大都是对婚姻、城堡、党徒等的规定，只是简单地涉及训导规则。

因此，我们不能指出一个明确的时间和地点来说“这里就是它的源头”。由于武士精神带有封建时代的烙印，所以在时间上，它的起源可以认为是封建时代。不过，封建制本身是由许多线条交织而成，所以武士道也承袭了这一错综复杂的性质。据说，英国的封建政治制度始于诺曼人征服时代，我们或许也可以这样说，在日本，封建



武士道通俗地说，就是指“武士的训条”，是日本封建制度中武士阶层的道德规范。它主要表现在义、勇气、仁、礼、诚、名誉、忠义七个方面。

制兴起于 12 世纪后期,与源赖朝称霸是同一个时代。然而,正如在英国,远在征服者威廉以前就有了封建制的萌芽一样,在日本,封建制的社会诸要素也可上溯到源赖朝时代以前。

另外,正如欧洲一样,在日本,当封建制正式建立时,专职的武士阶层便随之得势了。他们被称为“侍”(samurai),就像古英语的 cniht(即骑士),意即卫士或随从,其性质类似恺撒记述“阿奎塔尼亚”中的勇士(soldurii),或者是塔西佗说的跟随着日耳曼首领的卫士(comitati),或者与更后世相比的话,类似人们从书上读到的欧洲中世纪的斗士(milites medii)。

一般来说,日文中也普遍采用汉字“武家”或“武士”这个词。他们是特权阶级,主要来自那些以战争为职业的禀性粗野的下层人。在长期频繁的战斗中,这一阶层不断汇集了最具男子气概、最富冒险精神的人。随着筛选过程的发展,那些怯懦柔弱之辈就被淘汰了,正如爱默生所说,只有“一群拥有男性气概的、像野兽一样有力的、粗野的种族”才得以生存下来,他们便形成了武士的家族和阶级。当他们获得了崇高的荣誉和巨大的特权,也相应的承担着重大责任的时候,他们很快就感觉到需要有一个共同的行为准则。尤其因为他们经常处于交战者的地位,而且隶属于不同的氏族,出台一种行为准则就更加有必要了——就如医生靠职业上的礼法抑制同行之间的竞争,又如律师破坏了职业规范就必须要被质询一



日本平安时代中后期,武士阶层从贵族手中夺取权力,建立幕府,开始了武士政权的统治。(图为平安时代日本人民的生活状况)

武士在形成之初,就建立了极强的集团意识。武士在战场上的武勇和对主人的献身精神,是武士个人和武士团的基本要求,这些也是维持武士团组织的重要思想支柱。(图为 1192 年,源赖朝武士集团战胜贵族平清盛时的胜利场面)





源赖朝(1147—1199)，日本镰仓幕府的创立者。自此之后，日本的政权为由武士所组成的幕府所控制，直到明治时期的最后一个幕府将军德川庆喜，才将政权奉还给明治天皇。武士阶级统治日本长达 700 年之久，这是日本历史上存在时间最长的政权，因而给日本社会和日本民族留下了深刻的烙印。

样,武士也必须有受到最终审判的一些准则和标准来规范他们的不端行为。

在战斗中要堂堂正正——这种原始意识存在于野蛮人和儿童中,有着极其丰富的道德萌芽。这难道不是一切文武之德的根本吗?我们讥笑(好像我们已经成人,不屑于此似的!)那个英国孩子汤姆·布朗(托马斯·休斯的小説《汤姆·布朗的求学时代》中的主人公)天真的愿望:“但愿成为一个名留后世的既不威吓小孩子,也不畏惧大人的人。”然而,谁不知道这种愿望正是那规模宏伟的道德大厦所赖以建立的奠基石呢?我这么说,并非言过其实,因为就连最温和的、最热爱和平的宗教也支持这种愿望。英国的伟大,多半是建筑在汤姆这个愿望的基础上,而且不久我们会发现,武士道屹立的基石并不比它小。纵使像贵格会(基督教新教的一个派别)教徒所正确证明的那样,战争本身不管是进攻性的或防御性的,都是野蛮和不正当的,我们还能够与莱辛一样地说,“我们知道,我们的美德源自我们的缺点”。而所谓的“卑劣”和“怯懦”则是对那些具有健全的、单纯的人最恶劣的侮辱言辞。孩子就是以这种观念开始他的生命历程的,武士也是如此。然而,随着生活变得更广大,其关系也变得多样化,早期的信念便要寻求更高的权威以及更合理的渊

源,以便使它自己获得认可、满足和发展。如果只是实践了军事体制,而没有受到更高的道德支持的话,那么,武士的理想便会远远地落后于武士道!在欧洲,基督教不但认可了骑士制度,而且还向它注入了精神的元素。拉马丁说:“宗教、战争和荣誉,是一个完美的基督教骑士的三大灵魂。”在日本,武士道也有几个渊源,我将在下面细说。



在武士刚开始出现的那几个世纪中,他们往往是骑马的弓箭手。而武士道一语,是日本战国时代(公元15—16世纪)才出现的。在此之前,有“拿弓箭者之道”或“弓箭之道”、“兵之道”等称。所谓“兵之道”,除指武艺的高强外,同时,那种舍身对敌的姿态,还包含着特殊的精神要素。这大概就是武士道的萌芽。(图为日本平安时代武士典范——源义经)